

Vital Base Sit



Vital Base Royal



Vital Base Venti



Deutsch	Bedienungsanleitung
English	Operation Instructions
Italiano	Istruzioni d'uso
Français	Mode d'emploi
Norsk	Bruerveidningen
Dansk	Brugsanvisning

Deutsch

INHALT

1. Zweck des Produktes
 2. Anwendungsbereich
 3. Technische Daten
 4. Potenzielles Risiko
 5. Montageanleitung
 6. Wartungsbeschreibung
 7. Kontrollroutine
 8. Waschanleitung / Recycling
-

1. Zweck des Produktes

VB Sit, VB Royal und VB Venti sind Sitzkissen, die für alle Rollstuhltypen entwickelt wurden. Die Sitzkissen kombinieren einfache Anwendung und gute Eigenschaften zur Dekubitusprophylaxe. Sowohl in Bezug auf die Druckverteilung als auch auf das Mikroklima dienen die Sitzkissen zur Dekubitusprophylaxe.

Durch die Kombination von Antirutschmaterial und Klettbefestigung auf der Unterseite sind die Sitzkissen für alle Rollstühle im Handel geeignet.

2. Anwendungsbereich

VB Sit ist ein aus mehreren Lagen bestehendes Antidekubituskissen aus Polyurethanschaumstoff, das für eine dauerhafte Druckverteilung sorgt. Die seitlichen Verstärkungen erhöhen

die Stabilität und vergrößern die Auflagefläche. Das integrierte Abduktionskissen bietet eine gute Unterlage, um den Oberkörper gerade zu halten. Vor den Sitzknochen ist eine Verstärkung integriert.

Das Kissen ist gut zur Prophylaxe von Dekubitalgeschwüren als Folge von langem Sitzen geeignet. Es bietet dem Benutzer außerdem eine gute Sitzstabilität.

VB Royal ist ein aus mehreren Lagen bestehendes Antidekubituskissen aus Polyurethanschaumstoff, das für eine dauerhafte Druckverteilung sorgt. Das PU-Gel im Inneren dient zur Stoßdämpfung. Das integrierte Abduktionskissen bietet eine gute Unterlage, um den Oberkörper gerade zu halten. Vor den Sitzknochen ist eine Verstärkung integriert.

Der Außenbezug mit temperaturregulierenden Eigenschaften wird als Standard geliefert.

Das Kissen ist gut zur Prophylaxe von Dekubitalgeschwüren als Folge von langem Sitzen geeignet. Es bietet dem Benutzer außerdem eine gute Beckenstabilität und hat stoßdämpfende Eigenschaften.

VB Venti ist ein Antidekubituskissen mit sehr guter Belüftung. Das Kissen ist einfach in der Anwendung. Es besteht aus drei Lagen Gewebe, das auf beiden Seiten dieselben guten Druckverteilungseigenschaften aufweist. Das reduziert die Wahrscheinlichkeit einer Fehlanwendung.

3. Technische Daten

VB Sit

KERN

4 Lagen Polyurethanschaumstoff. Das Kissen besteht aus Polyurethanschaumstoff und hat unterschiedliche Belastungszonen. In der Mitte liegen zwei Lagen nebeneinander. Hinten wird ein weicherer Polyurethanschaumstoff eingesetzt als vorne. Dies dient zur Stabilisierung vor den Sitzknochen.

Die seitlichen Verstärkungen erhöhen die Stabilität und vergrößern die Auflagefläche. Ein integriertes Abduktionskissen bietet eine gute Unterlage, um den Oberkörper gerade zu halten.

INNENBEZUG

Der Kern ist durch einen weißen Schutzbezug, einen TechmaFlex-Bezug, gegen Schmutz geschützt. TechmaFlex ist ein halbdurchlässiger, "atmender" Stoff aus Polyurethan. Es ist dampfdurchlässig, während Wasser und andere Flüssigkeiten nicht in den Kern eindringen können. TechmaFlex ist sehr elastisch.

AUSSENBEZUG

100% gestricktes Polyester, 3D. Dieser Bezug ist sehr widerstandsfähig und dehnbar und bietet ein hohes Maß an Luftdurchlässigkeit.

VB Royal

KERN

6 Lagen Polyurethanschaumstoff + 1 Lage Polyurethangel. Das Kissen besteht aus Polyurethanschaumstoff und hat unterschiedliche Belastungszonen. 4 der Lagen liegen in unter-

schiedlichen Schichten nebeneinander. Hinten wird ein weicherer Polyurethanschaumstoff eingesetzt als vorne. Dies dient zur Stabilisierung vor den Sitzknochen. Das PU-Gel dient zur Stoßdämpfung.

INNENBEZUG

Der Kern ist durch einen weißen Schutzbezug, einen TechmaFlex-Bezug, gegen Schmutz geschützt. TechmaFlex ist ein halbdurchlässiger, "atmender" Stoff aus Polyurethan. Es ist dampfdurchlässig, während Wasser und andere Flüssigkeiten nicht in den Kern eindringen können. TechmaFlex ist sehr elastisch.

AUSSENBEZUG

3 Lagen. Die oberste Lage ist 100% gestricktes Polyester. Die mittlere Lage ist ein 3D-Gewebe für die Belüftung. Die unterste Lage besteht aus Outlast, einem Phase-Change-Material (PCM), das Temperaturschwankungen ausgleicht. Der Bezug ist dehnbar und widerstandsfähig, bietet eine gute Belüftung und wirkt temperaturregulierend.

VB Venti

KERN

3 Lagen 3D-Gewebe. 3D-Gewebe ist ein sehr offener Stoff. Der Stoff ist sehr elastisch und hat gute Belüftungseigenschaften. Der Kern besteht aus 3 Lagen 3D-Gewebe. Diese Lagen sind von einem dünneren 3D-Stoff umhüllt. Das dient der guten Druckverteilung im gesamten Kissen. Die Offenporigkeit erleichtert die Pflege des Kissens. Der Kern kann unter der Dusche gewaschen, ausgeschüttelt und dann zum Trocken aufrecht hingestellt werden. Der Kern trocknet schnell.

AUSSENBEZUG

100 % gestricktes Polyester, 3D. Dieser Bezug ist sehr widerstandsfähig und dehnbar und bietet ein hohes Maß an Luftdurchlässigkeit.

Die Unterseite des Außenbezugs besteht aus einem Antirutschmaterial mit Klettbefestigung, sodass das Kissen nicht verrutscht, in jedem Rollstuhl und auf jeder Oberfläche.

4. Potenzielles Risiko

Die Kissen werden gebrauchsfertig geliefert. Wenn die Einsetz- und Waschanleitung befolgt wird, sind keine zusätzlichen Anpassungen erforderlich. Wenn der Benutzer offene Geschwüre hat, raten wir davon ab, auf dem Kissen zu sitzen.

5. Montageanleitung

Das Kissen wird aus der Verpackung entnommen und auf den Sitz des Rollstuhls gelegt. Positionieren Sie das Kissen gemäß den Anweisungen auf dem Etikett, das an der Unterseite des Außenbezugs befestigt ist. Achten Sie darauf, dass das Kissen mit der Seite mit der Klettbefestigung und dem Antirutschmaterial auf dem Sitz aufliegt. Die Vorderkante des Kissens sollte mit dem Sitz des Rollstuhls abschließen.

6. Wartungsbeschreibung

Die einzig erforderliche Pflege ist die Reinigung:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss auf der Rückseite und ziehen Sie den Außenbezug ab.

2. Öffnen Sie den Reißverschluss auf der Unterseite des inneren weißen Techma-Flex-Bezugs (VB Sit & VB Royal).
3. Nehmen Sie den Kern heraus und stellen Sie ihn hochkant ab, damit er lüften kann, während die Bezüge gewaschen werden.
4. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Etikett an der Unterseite des Innen- und des Außenbezugs.
5. Der Kern wird mit dem Etikett nach unten bezogen. Auf dem Etikett finden Sie die richtige Position von Vorder- und Rückseite.
6. Achten Sie darauf, dass Etikett und Reißverschluss des Innenbezugs (wenn vorhanden) nach unten zeigen.
7. Beziehen Sie das Kissen mit dem Außenbezug. Achten Sie darauf, dass der Reißverschluss hinten und das Etikett unten ist.

7. Kontrollroutine

Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Kissen so liegt, wie es in der Anweisung auf der Unterseite des Kissens beschrieben ist. Überprüfen Sie regelmäßig Sitz und Position von Kern und Bezügen. (Befolgen Sie dazu die Anweisungen in den Kapiteln 5 und 6).

Wie oft Kern und Bezüge gewaschen werden müssen, ist benutzerabhängig und beispielsweise durch die Stärke einer Inkontinenz bedingt. Es kann sinnvoll sein, die Bezüge generell einmal pro Woche abziehen, den Kern hochkant hinzustellen, damit er lüften kann, und dann die Bezüge zu waschen.

Ein Austauschbezug für das Kissen ist sinnvoll, damit der Benutzer nicht warten muss, bis die Bezüge trocken sind.

Kern und Bezüge müssen separat gewaschen werden. Verwenden Sie Feinwaschmittel. **VERWENDEN SIE KEINE** (Seite 5) **CHLORBLEICHE**. Schütteln Sie den Kern nach dem Waschen aus, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und lassen Sie ihn stehend trocknen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel

wie Putzschwämme, Kraftreiniger gegen Fettschmutz oder Lösungsmittel wie z. B. Aceton. Verwenden Sie übliche Haushaltsreiniger und einen weichen Lappen, um Flecken und Spritzer zu entfernen. Zum Entfernen von hartnäckigem, eingetrocknetem Schmutz sollten Sie die Stelle zunächst einweichen.

8. Waschanleitung / Recycling

	VB Sit	VB Royal	VB Venti
KERN			
Waschen	Handwäsche 40 °C	Handwäsche 40 °C	Handwäsche 40 °C
Desinfizieren	Virkon S*	Virkon S*	Virkon S*
	Autoklav 105 °C	Autoklav 105 °C	Autoklav 105 °C
Trocknen	Ausdrücken	Ausdrücken	Ausdrücken
	Hochkant an der Luft trocknen	Hochkant an der Luft trocknen	Hochkant an der Luft trocknen
INNENBEZUG			Nicht Standard
Waschen	Maschinenwäsche 95 °C	Maschinenwäsche 95 °C	
Trocknen	Trockner, max. 85 °C	Trockner, max. 85 °C	
AUSSENBEZUG			
Waschen	Maschinenwäsche 60 °C	Maschinenwäsche 60 °C	Maschinenwäsche 60 °C
Trocknen	Trockner, max. 85 °C	Trockner, max. 85 °C	Trockner, max. 85 °C

** Lesen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.*

Alu Rehab betrachtet Kissen als intimes und sehr persönliches technisches Hilfsmittel. Wir empfehlen bei einer Wiederverwendung, zumindest den Außen- und den Innenbezug auszutauschen.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: 0800 888 4560
 Fax: 0800 888 4568
 info@alurehab.com
 www.alurehab.de

English

CONTENTS

1. Purpose of product
 2. Range of use
 3. Technical specifications
 4. Potential risk
 5. Mounting description
 6. Maintenance
 7. Routines for inspection
 8. Washing/Reuse
-

1. Purpose of product

VB Sit, VB Royal and VB Venti are seat cushions developed to fit all types of wheelchairs. They are built on the concept of simplicity in use in combination with good pressure ulcer preventive properties. The pressure ulcer preventive properties cover both pressure distribution and micro climate.

A combination of a friction textile and velcro under the cushion makes it compatible with all existing wheelchairs on the market.

2. Range of use

VB Sit is a pressure ulcer preventive cushion built from different layers of polyurethane foam for long time pressure distribution. It has side supports for increased stability and

contact area. An integrated abduction block offers a good foundation for erection of the upper trunk. Integrated support area in front of the seat bones.

The cushion is well suited for pressure ulcer prevention related to long time seating, and where one is seeking stability for the user.

VB Royal is a pressure ulcer preventive cushion built from different layers of polyurethane foam for long time pressure distribution. An integrated PU-Gel is used for the purpose of shock absorption. An integrated abduction block offers a good foundation for erection of the upper trunk. Integrated support area in front of the seat bones.

Outer cover with temperature stabilizing properties supplied as standard.

The cushion is well suited for pressure ulcer prevention related to long time seating, and where one is seeking pelvic stability and shock absorbing properties for the user.

VB Venti is a pressure ulcer preventive cushion with extremely high ventilating properties. VB Venti is designed for easy usage. It is built from three layers of mesh fabric, where both sides provides the same good pressure distributive properties. This reduces possibilities for incorrect usage.

3. Technical specifications

VB Sit

CORE

4 layers polyurethane foam. The cushion is made from polyurethane with different weight carrying properties. Two of the layers are mounted next to the other horizontally in the middle section. At the rear is used a softer polyurethane foam than in the front. This is to assure stabilization in front of the seat bones.

It has side supports for increased stability and contact area and an integrated abduction block for assistance for erection of the upper trunk.

INNER COVER

The core has a white protective cover, TechmaFlex, protecting the core from pollution. TechmaFlex is a semi permeable "breathing" textile made from polyurethane. It lets vapour through, while water and other liquids are prevented from entering the core. TechmaFlex is very elastic.

OUTER COVER

100% knitted polyester with 3D-structure. The cover is very durable and stretchable with a high degree of air penetration.

VB Royal

CORE

6 layers polyurethane foam + 1 polyurethane gel. The cushion is made from polyurethane with different weight carrying properties. 4 of the layers are placed horizontally next to

each other in different levels. At the rear is used a softer polyurethane foam than in the front. This is to assure stabilization in front of the seat bones. The PU-Gel assures shock absorption. I.

INNER COVER

The core has a white protective cover, TechmaFlex, protecting the core from pollution. TechmaFlex is a semi permeable "breathing" textile made from polyurethane. It lets vapour through, while water and other liquids are prevented from entering the core. TechmaFlex is very elastic.

OUTER COVER

Made from 3 layers. On top is a 100% knitted polyester. In the middle is a 3D Mesh for ventilation. At the bottom is Outlast, a PCM with temperature stabilizing properties. The cover is stretchable and durable, holds a high degree of ventilation and temperature stabilizing properties.

VB Venti

CORE

3 layers of 3D Mesh. 3D Mesh is a textile with very open structure. The textile has good elasticity and high ventilating properties. The core is built from 3 layers of 3D Mesh. These layers are encapsulated by a thinner 3D textile. This assures a good pressure distribution throughout the cushion. The open structure makes the cushion easy to maintain. The core can be washed in the shower, shaken and set standing to dry. The core dries fast.

OUTER COVER

100% knitted polyester with 3D-structure. The cover is very durable and stretchable with a high degree of air penetration.

The bottom textile of the outer covers are made from a friction fabric with mounted velcro, securing the cushion to stay in position in any wheelchair model and on any surface.

4. Potential risk

The cushions are "pre-fit", and needs no more fitting as long as mounting- and washing instructions are followed. If the user has open ulcers, we recommend the user not to sit on the cushion.

5. Mounting description

The cushion is taken out of the packing and placed in the seat of the wheelchair. Place the cushion according to instructions on the label attached to the bottom fabric of the outer cover. Check that the velcro and friction fabric is facing down towards the seat plate. The front of the cushion should be even with the front of the seat plate.

6. Maintenance

The only need for maintenance of the cushions is cleaning:

1. Open the zipper at the rear and take the outer cover off.

2. Open the zipper at the bottom of the middle white TechmaFlex cover (VB Sit & VB Royal).
3. Take out the core, and place it edgewise for airing while the covers are washed.
4. Follow washing instructions described on label attached to the bottom of the middle and outer cover.
5. The core is placed in the covers with the label facing down. For correct position of front and rear, see label.
6. Make sure that the label and zipper of the middle cover (if used) is facing down.
7. Mount the outer cover. Make sure that the zipper faces rearwards and that the label faces down.

7. Routines for inspection

Before seating the user, check that the cushion is placed correct according to instruction on label under the cushion. On a regular basis, check that the core and covers are placed correctly (follow description under chapters 5 & 6).

The need for washing core & covers will vary from user to user depending on degree of incontinence etc. A rule of thumb can be to take the core out of the covers once a week and let it stand edgewise to aerate and at the same time wash the covers.

It is recommended to have an extra cover for the cushion so that the user doesn't need to wait for the covers to dry.

The core and the covers are to be washed seperately. Use mild detergent. DO NOT USE

CHLORINE BLEACH. After washing, shake the core to remove excess water and let it stand to dry. Do not use harsh cleaners such as scouring pads & heavy-duty grease removers,

or solvents, such as acetone. To remove spots and stains, use standard household cleansers and a soft cloth. To loosen heavy, dried-on soil, you may first need to saturate the spot.

8. Washing / Reuse

	VB Sit	VB Royal	VB Venti
CORE			
Wash	Hand wash 40 °C	Hand wash 40 °C	Hand wash 40 °C
Disinfection	Virkon S*	Virkon S*	Virkon S*
	Auto clave 105 °C	Auto clave 105 °C	Auto clave 105 °C
Drying	Squeeze	Squeeze	Squeeze
	Air dry standing edgewise	Air dry standing edgewise	Air dry standing edgewise
INNER COVER			Not standard
Wash	Machine wash 95 °C	Machine wash 95 °C	
Drying	Tumble dry max 85 °C	Tumble dry max 85 °C	
OUTER COVER			
Wash	Machine wash 60 °C	Machine wash 60 °C	Machine wash 60 °C
Drying	Tumble dry max 85 °C	Tumble dry max 85 °C	Tumble dry max 85 °C

* Read instructions on package.

Alu Rehab considers seat cushions to be an intimate and very personal technical aid. If reusing, we advice to at least exchange the outer and also the inner covers.

www.alurehab.com

Alu Rehab AS
Bedriftsveien 23
NO-4353 Klepp stasjon
Tel: (+47) 51 78 62 20
post@alurehab.com

Alu Rehab ApS
Kløftehøj 8
DK-8680 Ry
Tel: (+45) 87 88 73 00
info@alurehab.com

Italiano

INDICE

1. Finalità del prodotto
 2. Utilizzo dei cuscini
 3. Caratteristiche tecniche
 4. Possibili rischi
 5. Montaggio
 6. Manutenzione
 7. Ispezioni di routine
 8. Lavaggio / Riutilizzo
-

1. Finalità del prodotto

VB Sit, VB Royal e VB Venti sono cuscini per la seduta sviluppati per tutti i tipi di carrozzine. Sono basati sul concetto di semplicità d'uso in combinazione con buone proprietà di prevenzione per le piaghe da decubito. Tali proprietà di prevenzione delle piaghe da decubito sono basate sia sulla distribuzione della pressione che sul microclima.

La combinazione tra tessuto antiscivolo e velcro sotto il cuscino lo rende compatibile con tutte le carrozzine presenti sul mercato.

2. Utilizzo dei cuscini

VB Sit è un cuscino atto a prevenire le piaghe da decubito costituito da diversi strati di poliuretano espanso per una distribuzione della pressione per periodi prolungati. È

dotato di supporti laterali per una maggiore stabilità e superficie di contatto.

Un blocco di abduzione integrato favorisce una postura eretta del tronco. Area di supporto integrata ubicata davanti alle tuberosità ischiatiche.

Il cuscino è adatto alla prevenzione delle piaghe da decubito dovute alle sedute prolungate, nonché a garantire la stabilità dell'utente.

VB Royal è un cuscino atto a prevenire le piaghe da decubito costituito da diversi strati di poliuretano espanso per una distribuzione della pressione per periodi prolungati. Un gel PU integrato viene utilizzato per l'ammortizzazione. Un blocco di abduzione integrato favorisce una postura eretta del tronco. Area di supporto integrata ubicata davanti alle tuberosità ischiatiche.

La fodera esterna dotata di proprietà di stabilizzazione termica è di serie.

Il cuscino è adatto alla prevenzione delle piaghe da decubito causate da sedute prolungate, nonché a garantire la stabilità pelvica e proprietà di ammortizzazione per l'utente.

VB Venti è un cuscino atto a prevenire le piaghe da decubito con elevate proprietà di ventilazione. VB Venti è progettato per un facile utilizzo. È costituito da tre strati di tessuto traforato, dove entrambi i lati garantiscono le stesse buone proprietà di distribuzione della pressione. Ciò riduce la possibilità di utilizzi errati.

3. Caratteristiche tecniche

VB Sit

INTERNO

4 strati di poliuretano espanso. Il cuscino è in poliuretano con diverse proprietà di supporto del peso. Due strati sono montati l'uno accanto all'altro orizzontalmente nella sezione centrale. Sul retro, il poliuretano espanso utilizzato è più morbido di quello utilizzato nella parte anteriore. Questo per favorire la stabilità davanti alle tuberosità ischiatiche.

È dotato di supporti laterali per una maggiore stabilità e superficie di contatto, nonché di blocco di abduzione integrato per favorire una postura eretta del tronco.

FODERA INTERNA

Il materiale interno è dotato di una fodera protettiva bianca TechmaFlex, che lo protegge dalla sporcizia. TechmaFlex è un tessuto semi-permeabile che "respira", ricavato dal poliuretano. Lascia passare i vapori, ma l'acqua e gli altri liquidi non possono raggiungere l'interno. TechmaFlex è molto elastico.

FODERA ESTERNA

100% poliestere lavorato a maglia con struttura 3D. La fodera è di lunga durata ed elastica, con un alto grado di ventilazione.

VB Royal

INTERNO

6 strati di poliuretano espanso + 1 di gel di poliuretano. Il cuscino è di poliuretano con diverse proprietà di supporto del peso. 4 strati

sono posti orizzontalmente l'uno accanto all'altro su diversi livelli. Sul retro, il poliuretano espanso utilizzato è più morbido di quello utilizzato nella parte anteriore. Questo per favorire la stabilità davanti alle tuberosità ischiatiche. Il gel PU garantisce l'ammortizzazione.

FODERA INTERNA

Il materiale interno è dotato di una fodera protettiva bianca TechmaFlex, che lo protegge dalla sporcizia. TechmaFlex è un tessuto semi-permeabile che "respira", ricavato dal poliuretano. Lascia passare i vapori, ma l'acqua e gli altri liquidi non possono raggiungere l'interno. TechmaFlex è molto elastico.

FODERA ESTERNA

Costituita da tre strati. Il primo è 100% poliestere lavorato a maglia. Al centro troviamo un tessuto traforato 3D per la ventilazione. Sul fondo troviamo Outlast, un tessuto PCM con proprietà di stabilizzazione termica. Il rivestimento è elastico e durevole, consente un alto grado di ventilazione e ha proprietà di stabilizzazione termica.

VB Venti

INTERNO

3 strati di tessuto traforato 3D. Il tessuto traforato 3D ha una struttura molto aperta. Offre buona elasticità ed elevate proprietà di ventilazione. L'interno è costituito da 3 strati di tessuto traforato 3D. Tali strati sono racchiusi da tessuto traforato 3D più sottile. Ciò garantisce una buona distribuzione della pressione su tutto il cuscino. La struttura aperta facilita la manutenzione del cuscino. L'interno può essere lavato in doccia, scrollato e messo ad asciugare. L'interno asciuga rapidamente.

FODERA ESTERNA

100% poliestere lavorato a maglia con struttura 3D. La fodera è di lunga durata ed elastica, con un alto grado di ventilazione.

Il tessuto inferiore delle fodere esterne è antiscivolo con velcro, per fissare il cuscino in posizione su qualsiasi modello di carrozzine e su qualsiasi superficie.

4. Possibili rischi

I cuscini sono disponibili in misure "prestabilite" e non richiedono ulteriore adattamento a patto di rispettare le istruzioni di lavaggio e posizionamento. Se l'utente ha piaghe da decubito aperte, è sconsigliabile farlo sedere sul cuscino.

5. Montaggio

Estratto il cuscino dall'imballaggio, disporlo sulla seduta della carrozzina. Posizionare il cuscino secondo le istruzioni sull'etichetta fissata sul tessuto inferiore della fodera esterna. Verificare che il velcro e il tessuto antiscivolo siano rivolti verso il basso, sulla seduta. La parte anteriore del cuscino deve essere a filo con la parte anteriore della seduta.

6. Manutenzione

L'unica manutenzione richiesta per i cuscini è la pulizia:

1. Aprire la cerniera sul retro e rimuovere la fodera esterna.
2. Aprire la cerniera della fodera intermedia bianca in TechmaFlex (VB Sit & VB Royal).

3. Estrarre l'interno e disporlo su un fianco per favorirne la ventilazione mentre si lavano le fodere.
4. Attenersi alle istruzioni di lavaggio descritte sull'etichetta presente nella parte inferiore della fodera intermedia ed esterna.
5. Inserire l'interno nelle fodere con l'etichetta rivolta verso il basso. Per un posizionamento corretto in senso trasversale e longitudinale, vedere l'etichetta.
6. Verificare che l'etichetta e la cerniera della fodera intermedia (se utilizzata) siano rivolte verso il basso.
7. Montare la fodera esterna. Verificare che la cerniera sia rivolta verso la parte posteriore e l'etichetta orientata verso il basso.

7. Ispezioni di routine

Prima di far sedere l'utente, verificare che il cuscino sia correttamente posizionato come da istruzioni sull'etichetta sotto il cuscino. Controllare regolarmente che l'interno e le fodere siano correttamente posizionati (vedere la descrizione nei capitoli 5 & 6).

La necessità di lavare l'interno e le fodere varia da utente a utente, in funzione del grado di incontinenza, ecc. Una regola pratica può essere quella di rimuovere l'interno una volta alla settimana e lasciarlo su un fianco per farlo aerare, lavando contemporaneamente le fodere.

È consigliabile disporre di una fodera in più per il cuscino, per non dover attendere che le fodere si asciughino.

L'interno e le fodere devono essere lavati separatamente. Utilizzare un detergente non

aggressivo. **NON UTILIZZARE CANDEGGINA.** Dopo il lavaggio, scrollare l'interno per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo ad asciugare. Evitare di utilizzare detergenti forti come spugnette ruvide e sgrassanti, o solventi, come

l'acetone. Per eliminare punti e macchie, utilizzare detergenti domestici standard e un panno morbido. Per favorire il distacco di fanghi pesanti secchi, potrebbe essere necessario prima bagnare bene il punto.

8. Lavaggio / Riutilizzo

	VB Sit	VB Royal	VB Venti
INTERNO			
Lavaggio	A mano a 40 °C	A mano a 40 °C	A mano a 40 °C
Disinfezione	Virkon S*	Virkon S*	Virkon S*
	Autoclave 105 °C	Autoclave 105 °C	Autoclave 105 °C
Asciugatura	Compressione	Compressione	Compressione
	All'aria su un fianco	All'aria su un fianco	All'aria su un fianco
FODERA INTERNA			Non di serie
Lavaggio	A mano a 95 °C	A mano a 95 °C	
Asciugatura	In asciugatrice Max. 85°C	In asciugatrice Max. 85°C	
FODERA ESTERNA			
Lavaggio	A mano a 60 °C	A mano a 60 °C	A mano a 60 °C
Asciugatura	In asciugatrice Max. 85°C	In asciugatrice Max. 85°C	In asciugatrice Max. 85°C

* Leggere le istruzioni sull'imballaggio.

Alu Rehab considera i cuscini da seduta un ausilio tecnico molto intimo e personale. In caso di utilizzo di un cuscino di seconda mano, si consiglia di sostituire almeno le fodere interne ed esterne.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.com

Français

SOMMAIRE

1. Usage prévu
 2. Domaine d'utilisation
 3. Spécifications techniques
 4. Risques potentiels
 5. Instructions de montage
 6. Maintenance
 7. Inspections de routine
 8. Nettoyage/réutilisation
-

1. Usage prévu

VB Sit, VB Royal et VB Venti sont des coussins de siège conçus pour s'adapter à tous les types de fauteuils roulants.

Ils sont fabriqués selon le principe de simplicité d'utilisation combiné aux propriétés de prévention des escarres. Les propriétés de prévention des escarres favorisent la distribution des pressions et le micro-climat.

La combinaison d'un textile anti-friction et velcro en-dessous du coussin le rend compatible avec tous les fauteuils roulants en vente sur le marché.

2. Domaine d'utilisation

VB Sit est un coussin de prévention des escarres composé de différentes couches de mousse PU pour une distribution de longue

durée des pressions. Il possède des supports latéraux pour une stabilité et surface de contact. Le support abducteur intégré offre une bonne assise pour une posture droite du tronc supérieur. Zone de support intégrée à l'avant des os fessiers.

Le coussin convient parfaitement à la prévention des escarres liées à des périodes assises prolongées et aux utilisateurs en quête de stabilité.

VB Royal est un coussin de prévention des escarres composé de différentes couches de mousse PU pour une distribution des pressions de longue durée. Le gel polyuréthane intégré est utilisé pour amortir les chocs. Le support abducteur intégré offre une bonne assise pour une posture droite du tronc supérieur. Zone de support intégrée à l'avant des os fessiers.

Le revêtement externe doté d'un système de thermorégulateur est fourni en version standard.

Le coussin convient parfaitement à la prévention des escarres liées à des périodes assises prolongées et aux utilisateurs en quête de stabilité pelvienne et de propriétés amortissantes.

VB Venti est un coussin de prévention des escarres aux propriétés de ventilation très performantes. VB Venti est conçu pour un usage simple. Il se compose de trois couches d'étoffe à ouvertures, offrant les mêmes propriétés de distribution des pressions des deux côtés. Cela réduit les mauvaises manipulations.

3. Spécifications techniques

VB Sit

CŒUR

4 couches de mousse PU. Le coussin se compose de polyuréthane avec différentes capacités portantes. Deux des couches sont montées côte à côte horizontalement sur la partie centrale. La mousse PU utilisée à l'arrière est plus douce que celle utilisée à l'avant, afin d'assurer la stabilisation à l'avant des os fessiers.

Il possède des supports latéraux favorisant la stabilité et une surface de contact optimisée ainsi qu'un support abducteur aidant au redressement du tronc supérieur.

REVÊTEMENT INTERNE

Le cœur est doté d'un revêtement protecteur blanc, TechmaFlex, protégeant le cœur de toute contamination. TechmaFlex est un textile semi-perméable « respirant » en polyuréthane. Il laisse passer la vapeur tout en évitant la pénétration d'eau et d'autres liquides à l'intérieur du cœur. TechmaFlex est très élastique.

REVÊTEMENT EXTERNE

Maille 100% polyester à structure 3D. Le revêtement est très robuste et extensible et présente un degré de pénétration d'air élevé.

VB Royal

CŒUR

6 couches de mousse PU + 1 gel PU. Le coussin est en polyuréthane et doté de différentes capacités portantes. Quatre des couches sont disposées à l'horizontale côte à côte à diffé-

rents niveaux. La mousse PU utilisée à l'arrière est plus douce que celle utilisée à l'avant, afin d'assurer la stabilisation à l'avant des os fessiers. Le gel PU absorbe les chocs.

REVÊTEMENT INTERNE

Le cœur est doté d'un revêtement protecteur blanc, TechmaFlex, protégeant le cœur de toute contamination. TechmaFlex est un textile semi-perméable « respirant » en polyuréthane. Il laisse passer la vapeur tout en évitant la pénétration d'eau et d'autres liquides à l'intérieur du cœur. TechmaFlex est très élastique.

REVÊTEMENT EXTERNE

Composé de 3 couches. La partie supérieure est en maille 100% polyester. La partie centrale est assortie d'une maille 3D pour la ventilation. La partie inférieure est en tissu Outlast, un MPC aux propriétés thermorégulatrices. Le revêtement est extensible et robuste et possède un degré de ventilation élevé et des propriétés thermorégulatrices.

VB Venti

CŒUR

3 couches en maille 3D. La maille 3D est un textile possédant une structure très ouverte. Le textile est doté d'une bonne élasticité et de propriétés de ventilation élevées. Le cœur est composé de 3 couches en maille 3D. Ces couches sont encapsulées dans un textile 3D plus fin. Cela assure une bonne distribution des pressions sur toute la surface du coussin. La structure ouverte rend le coussin facile à entretenir. Le cœur peut être lavé sous le pommeau de douche, secoué puis mis à sécher à la verticale. Le cœur sèche rapidement.

REVÊTEMENT EXTERNE

Maille 100% polyester à structure 3D. Le revêtement est très robuste et extensible et présente un degré de pénétration d'air élevé.

Le tissu inférieur des revêtements externes est en tissu anti-friction avec montage velcro, assurant que le coussin soit maintenu en position quel que soit le modèle de fauteuil roulant et la surface.

4. Risques potentiels

Les coussins sont « préajustés » et ne nécessitent aucun autre ajustage, dans la mesure où les instructions de montage et de nettoyage sont respectées. Si l'utilisateur présente des escarres ouvertes, nous lui recommandons de ne pas s'asseoir sur le coussin.

5. Instructions de montage

Sortir le coussin de son emballage et le poser sur le siège du fauteuil roulant. Placer le coussin conformément aux instructions figurant sur l'étiquette fixée sur la partie inférieure du tissu du revêtement externe. Vérifier que le tissu anti-friction et velcro soit face vers le bas contre la plaque du siège. L'avant du coussin doit être à fleur avec l'avant de la plaque du siège.

6. Maintenance

L'entretien des coussins se limite à leur nettoyage:

1. Ouvrir la fermeture éclair située sur la partie arrière et enlever le revêtement externe.

2. Ouvrir la fermeture éclair située sur la partie inférieure du revêtement central blanc TechmaFlex (VB Sit Et VB Royal).
3. Retirer le cœur et le placer de profil pour l'aérer pendant le nettoyage des revêtements.
4. Suivre les instructions de nettoyage figurant sur l'étiquette fixée sur la partie inférieure du revêtement central et externe.
5. Le cœur est inséré dans les revêtements avec l'étiquette face vers le bas. Pour connaître la bonne disposition de l'avant et de l'arrière, se référer à l'étiquette.
6. S'assurer que l'étiquette et la fermeture éclair du revêtement central (si utilisées) soient face vers le bas.
7. Intégrer le revêtement externe. S'assurer que la fermeture éclair soit face vers l'arrière et l'étiquette soit face vers le bas.

7. Inspections de routine

Avant que l'utilisateur ne s'assoie, vérifier que le coussin soit bien positionné conformément aux instructions figurant sur l'étiquette située en-dessous du coussin. Vérifier régulièrement, le bon positionnement du cœur et des revêtements (suivre la description des chapitres 5 Et 6).

L'intervalle de nettoyage du cœur et des revêtements varie d'un utilisateur à l'autre en fonction du degré d'incontinence, etc. À titre indicatif, retirer une fois par semaine le cœur des revêtements, le placer de profil pour l'aérer et nettoyer pendant ce temps les revêtements.

Il est recommandé de disposer d'un revêtement de rechange de manière à ce que l'utilisateur n'ait pas à attendre que les revêtements aient séchés.

Le cœur et les revêtements doivent être lavés séparément. Utiliser un détergent doux. **NE PAS UTILISER**

AGENT DE BLANCHIMENT CHLORÉ. Après le nettoyage, secouer le cœur pour éliminer le surplus d'eau puis le mettre à sécher à la verti-

cale. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs tels que des éponges à récurer et des dégraissants puissants, ou des solvants tels que l'acétone. Pour enlever les taches et la saleté, utiliser un nettoyant ménager et un tissu doux. Pour décoller une tâche tenace et sèche, il peut s'avérer utile de d'abord l'imprégner.

8. Nettoyage/réutilisation

	VB Sit	VB Royal	VB Venti
CŒUR			
Lavage	Lavage main 40 °C	Lavage main 40 °C	Lavage main 40 °C
Désinfection	Virkon S*	Virkon S*	Virkon S*
	Autoclave 105 °C	Autoclave 105 °C	Autoclave 105 °C
Séchage	Essorage	Essorage	Essorage
	Séchage à l'air de profil	Séchage à l'air de profil	Séchage à l'air de profil
REVÊTEMENT INTERNE			Non standard
Lavage	Lavage machine 95 °C	Lavage machine 95 °C	
Séchage	Séchage en tambour 85 °C maxi	Séchage en tambour 85 °C maxi	
REVÊTEMENT EXTERNE			
Lavage	Lavage machine 60 °C	Lavage machine 60 °C	Lavage machine 60 °C
Séchage	Séchage en tambour 85 °C maxi	Séchage en tambour 85 °C maxi	Séchage en tambour 85 °C maxi

* Lire les instructions sur l'emballage.

Alu Rehab considère que les coussins de siège sont une aide technique intime très personnelle. En cas de réutilisation, nous vous recommandons de remplacer au moins les revêtements externes et internes.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.com

Norsk

INNHold

1. Formål med produktet
 2. Bruksområde
 3. Tekniske data
 4. Potensiell risiko
 5. Monteringsanvisning
 6. Vedlikeholdsbeskrivelse
 7. Rutiner for ettersyn
 8. Vaskeanvisning/Resirkulering
-

1. Formål med produktet

VB Sit, VB Royal og VB Venti er sitteputer utviklet for å passe i alle typer rullestoler. De er bygget rundt prinsippene om enkelhet i bruk kombinert med gode trykksårforebyggende egenskaper. De trykksårforebyggende egenskaper omfatter både trykkfordeling og mikroklima.

Putene har en friksjonsduk kombinert med velcro på undersiden som gjør den kompatibel med alle eksisterende rullestolmodeller i markedet.

2. Bruksområde

VB Sit er en trykksårforebyggende sittepute bygget opp av ulike polyuretansjikt for langtidstrykkfordeling. Den har sidestøtte for økt

stabilitet og trykkfordelingsflate. En integrert abduksjonskile legger til rette for oppreisning av overkroppen. Integrert støttepunkt i forkant av seteknutene.

Puten egner seg godt til forebygging av trykksår for langtidssittende, hvor man i tillegg søker stabilitet for bruker.

VB Royal er en trykksårforebyggende sittepute bygget opp av ulike polyuretansjikt for langtidstrykkfordeling. Den har en innlagt polyuretangel som har til hensikt å fungere som støtabsorbent. En integrert abduksjonskile legger til rette for oppreisning av overkroppen. Integrert støttepunkt i forkant av seteknutene.

Leveres som standard med temperatur-stabiliserende yttertremk.

Puten egner seg godt til forebygging av trykksår for langtidssittende, hvor man i tillegg søker temperaturstabilitet, bekkenstabilitet og støtabsorberende egenskaper for bruker.

VB Venti er en trykksårforebyggende pute med ekstremt gode ventilerende egenskaper. VB Venti er konstruert med tanke på brukervennlighet. Den er konstruert i tre sjikt, hvor begge overflater gir samme gode trykkfordelende egenskaper. Dette reduserer sjansen for feilbruk betraktelig.

3. Tekniske data

VB Sit

KJERNEN

4 lag polyuretanskum. Puten er bygget opp av polyuretan med ulike vekt bærende egenskaper. To av lagene ligger ved siden av hverandre horisontalt i midtsjiktet. I bakkant er det lagt inn et noe mykere polyuretanlag mens det i fremkant ligger et noe fastere polyuretanlag. Dette for å ivareta stabilisering av bekkenet i forkant av seteknutene.

Det er integrert sidestøtter i ytterkant av kjernen. Dette for å gi økt sidestøtte, og for å øke den totale kontaktflaten.

MELLOMTREKK

Kjernen er omgitt av et hvitt beskyttelses-trekk, TechmaFlex, som beskytter kjernen mot forurensing. TechmaFlex er et semipermeabelt polyuretanmateriale som "puster". Det vil si at det slipper gjennom vanndamp (vannmolekyler) mens væske i dråpeform forhindres i å trenge gjennom. TechmaFlex er meget elastisk.

YTTERTREKK

100% strikket polyester med 3D-struktur. Trekket er meget slitesterkt og strekkbart og har svært god luftgjennomtrengelighet.

VB Royal

KJERNEN

6 lag polyuretanskum + 1 Polyuretangel. Puten er bygget opp av polyuretan med ulike vekt bærende egenskaper. 4 av lagene ligger ved siden av hverandre horisontalt i ulike sjikt.

I bakkant er det lagt inn noe mykere polyuretanlag mens det i fremkant ligger et noe fastere polyuretanlag. Dette for å ivareta stabilisering av bekkenet i forkant av seteknutene. Støtabsorpsjon utføres av en polyuretangel.

MELLOMTREKK

Kjernen er omgitt av et hvitt beskyttelses-trekk, TechmaFlex, som beskytter kjernen mot forurensing. TechmaFlex er et semipermeabelt polyuretanmateriale som "puster". Det vil si at det slipper gjennom vanndamp (vannmolekyler) mens væske i dråpeform forhindres i å trenge gjennom. TechmaFlex er meget elastisk.

YTTERTREKK

Konstruert av 3 lag. Øverst et 100% strikket polyester. I midtsjiktet et 3D Mesh for utluftning. Nederst Outlast, et PCM med temperaturstabiliserende egenskaper. Trekket er strekkbart, meget slitesterkt, og med svært god luftgjennomtrengelighet og tempreatur-stabiliserende egenskaper.

VB Venti

KJERNEN

3 lag av 3D Mesh. 3D Mesh er et materiale med svært åpen struktur. Materialet har god elastisitet og svært gode ventilerende egenskaper. Kjernen er bygget opp av tre lag med 3D Mesh. Disse lagene er omfattet av et tynnere 3D materiale på alle kanter. Dette ivaretar en god trykkfordelende effekt gjennom hele puten.

Den åpne strukturen gjør puten meget enkel å vedlikeholde. Kjernen kan spyles i dusjen, ristes og settes på høykant for tørking. Kjernen tørker raskt.

YTTERTREKK

100% strikket polyester med 3D-struktur. Trekket er meget slitesterkt og strekkbart og har svært god luftgjennomtrengelighet.

På yttertrekkenes underside er det brukt en friksjonsduk påsydd velcro, som sørger for at puten ligger stabilt i rullestolen uavhengig av rullestolmodell og underlagstype.

4. Potensiell risiko

Putene er "forhåndsprogrammert", og trenger ingen videre tilpasning, så lenge monterings- og vaskeanvisning følges. Hvis brukeren har åpne sår, anbefales det at vedkommende ikke sitter på puten.

5. Monteringsanvisning

Puten tas ut av emballasjen og plasseres i rullestolens sete. Plasser puten i setet i henhold til anvisning på etikett som er sydd fast på trekkets underside. Pass på at friksjonsduken med etikett vender ned mot seteplaten. Putens fremkant skal gå i flukt med fremkanten av seteplaten.

6. Vedlikeholdsbeskrivelse

Eneste vedlikeholdsbehov for putene er vask:

1. Åpne glidelåsen i bakkant og ta av yttertrekket.
2. Åpne glidelåsen i underkant av mellomtrekket (gjelder kun VB Sit og VB Royal).
3. Ta ut kjernen og sett den på høykant til lufting mens trekkene vaskes.

4. Følg vaskeanvisning som beskrevet på etikett som er sydd fast på undersiden av henholdsvis mellomtrekk og yttertrekk.
5. Kjernen plasseres i trekkene med etiketten vendt ned. For riktig fram/bak plassering; se etikett.
6. Sett på mellomtrekket. Pass på at det plasseres med glidelås i bakkant og med etiketten vendt ned.
7. Sett på yttertrekket. Pass på at det plasseres med glidelås i bakkant og med etiketten vendt ned.

7. Rutiner for ettersyn

Før plassering av bruker i stolen, sjekk at puten er plassert korrekt i henhold til anvisning på etikett under puten. Ved jevne mellomrom kan det være lurt å sjekke at trekkene og kjernen er plassert riktig (følg punktene under punkt 5 & 6).

Behov for vask av kjerne og trekk vil variere fra bruker til bruker avhengig av inkontinensgrad o.l. En tommelfingerregel kan være å en gang i uken ta kjernen ut av trekkene og la den stå på høykant for å luftes og samtidig vaske trekkene.

Det kan være en fordel å ha ekstra trekk til puten slik at brukeren ikke trenger å vente på at trekkene som vaskes skal tørke.

Kjerne og trekk vaskes separat. Bruk mild såpe. BLEKEMIDDEL MÅ IKKE BRUKES. Rist puten etter vask for å få ut vann som ligger igjen og la den tørke stående slik at vannet renner ut. Ikke bruk skrubb/harde børster eller sterke flekkfjernere. For å fjerne flekker bruk

vanlig mild husholdningssåpe og en myk klut.
For å fjerne vanskelige tørre flekker, vèt flek-
ken litt på forhånd.

8. Vaskeanvisning / Resirkulering

	VB Sit	VB Royal	VB Venti
KJERNE			
Vask	Håndvask 40 °C	Håndvask 40 °C	Håndvask 40 °C
Desinfisering	Virkon S*	Virkon S*	Virkon S*
	Autoklivering 105 °C	Autoklivering 105 °C	Autoklivering 105 °C
Tørking	Krystes	Krystes	Krystes
	Lufttørkes stående	Lufttørkes stående	Lufttørkes stående
MELLOMTREKK			Ikke standard
Vask	Maskinvask 95 °C	Maskinvask 95 °C	
Tørking	Tørketrommel max 85 °C	Tørketrommel max 85 °C	
YTTERTREKK			
Vask	Maskinvask 60 °C	Maskinvask 60 °C	Maskinvask 60 °C
Tørking	Tørketrommel max 85 °C	Tørketrommel max 85 °C	Tørketrommel max 85 °C

* Les bruksanvisning på pakningsvedlegg.

Alu Rehab anser sitteputer å være et intimt og personlig hjelpemiddel. Ved resirkulering anbefales det i det minste å bytte yttertremm og eventuelt innertremm på puten.

Alu Rehab AS
Bedriftsveien 23
4353 Klepp stasjon
Tel: (+47) 51 78 62 20
post@alurehab.com
www.alurehab.no

Dansk

INDHOLD

1. Formål med produktet
 2. Brugsområde
 3. Tekniske data
 4. Risikofaktorer
 5. Monteringsvejledning
 6. Vedligeholdelse
 7. Rutiner ved eftersyn
 8. Vaskeanvisning/recirkulation
-

1. Formål med produktet

VB Sit, VB Royal og VB Venti er siddepuder designet til alle typer kørestole. De er bygget op omkring principperne om enkelthed i brug, kombineret med gode tryksårsforebyggende egenskaber. De tryksårsforebyggende egenskaber omfatter både trykfordeling og mikroklima.

Puderne har en friktionsdug kombineret med velcro på undersiden, som gør den kompatibel med alle eksisterende kørestolsmodeller på markedet.

2. Brugsområde

VB Sit er en tryksårsforebyggende siddepude bygget op af flere lag polyuretan skum, som giver langtids trykfordeling. Puden har side-

støtte for øget stabilitet og trykfordelingsflade. En integreret abduktionskile medvirker til den rette holdning på overkroppen. Puden har integreret støttepunkt i forkant af siddeknuderne.

Puden er velegnet til forebyggelse af tryksår hos langtidssiddende, hvor man i tillæg øger stabiliteten for brugeren.

VB Royal er en tryksårsforebyggende siddepude, bygget op af flere lag af polyuretan skum beregnet på langtids trykfordeling. Puden har indlagt polyuretangelé som absorberer stød. En integreret abduktionskile medvirker til den rette holdning på overkroppen. Puden har integreret støttepunkt i forkant af siddeknuderne.

Leveres med temperatur stabiliserende betræk.

Puden er velegnet til forebyggelse af tryksår hos langtidssiddende, hvor man i tillæg øger temperaturstabilitet, stabiliteten i bækket og de stødabsorberende egenskaber for brugeren.

VB Venti er en tryksårsforebyggende siddepude med ekstremt gode ventilerende egenskaber. VB Venti er designet med tanke på brugervenlighed. Den er konstrueret i tre lag, og begge sider har samme gode tryksår-delende egenskaber. Dette reducerer risikoen for fejlbrug betragteligt.

3. Tekniske data

VB Sit

KERNEN

4 lag polyuretanskum. Pudene er bygget af polyuretan med forskellige vægtbærende egenskaber. To af lagene ligger horisontalt ved siden af hinanden i midterlaget. I bagkant er der lagt et blødere lag skum, mens der i fremkanten ligger et noget fastere lag. Dette stabiliserer bækket i forkanten af siddekuderne.

MELLEMBETRÆK

Kernen er omgivet af et hvidt beskyttelsesbetræk, Techmaflex, som beskytter kernen mod forurening. Techmaflex er et semipermeabelt polyuretanmateriale som 'puster'. Det vil sige at det lader vanddamp (vandmolekyler) slippe igennem, mens væske i dråbeform forhindres i at trænge ind. Protex er meget elastisk.

YDERBETRÆK

100% strikket polyester med 3D-struktur. Betrækket er meget slidstærkt og strækbart, og er meget ventilerende.

VB Royal

KERNEN

6 lag polyuretanskum, plus et lag polyuretangelé. Pudene er bygget af polyuretan med forskellige vægtbærende egenskaber. Fire af lagene ligger horisontalt ved siden af hinanden i midterlaget. I bagkant er der lagt et blødere lag skum, mens der i fremkanten ligger et noget fastere lag. Dette stabiliserer bækket i forkanten af siddekuderne. Støddabsorbering sker i laget med polyuretangelé.

MELLEMBETRÆK

Kernen er omgivet af et hvidt beskyttelsesbetræk, Techmaflex, som beskytter kernen mod forurening. Techmaflex er et semipermeabelt polyuretanmateriale som 'puster'. Det vil sige at det lader vanddamp (vandmolekyler) slippe igennem, mens væske i dråbeform forhindres i at trænge ind. Protex er meget elastisk.

YDERBETRÆK

Yderbetrækket består af tre lag. Øverst 100% strikket polyester. I midten et 3-D væv, som er meget ventilerende. Nederst Outlast, et PCM med temperaturstabiliserende egenskaber. Betrækket er strækbart, meget slidstærkt, og har gode ventilerende og temperaturstabiliserende egenskaber.

VB Venti

KERNEN

3 lag af 3-D væv. 3-D væv er et materiale med en meget åben cellestruktur. Materialet har god elasticitet og ekstremt gode ventilerende egenskaber. Kernene er bygget op af tre lag med 3-D væv. Disse lag er pakket ind i et tyndere 3D materiale på alle kanterne. Dette giver god trykfordelende effekt gennem hele pude.

Den åbne struktur gør pudene meget enkel at vedligeholde. Kernen kan spules med en bruser og sættes på højkant til tøring. Kernen tørrer meget hurtigt pga. den åbne struktur.

YDERBETRÆK

100% strikket polyester med 3D-struktur. Betrækket er meget slidstærkt og strækbart, og er meget ventilerende.

På yderbetrækkets underside er der påsyet en friktionsdug med påsyet velcro, som sørger for at puden ligger stabilt i kørestolen uafhængig af kørestolsmodel og typen af underlag.

4. Risikofaktorer

Puderne er "forprogrammeret" og behøver ingen videre tilpasning, så længe monterings- og vaskeanvisningen følges. Hvis brugeren har åbne sår, anbefales det at vedkommende ikke sidder på puden.

5. Monteringsvejledning

Puden tages ud af emballagen og placeres i kørestolens sæde. Placer puden i sædet, i henhold til den etiket der er syet fast på betrækkets underside. Pas på at friktionsdugen med etiket vender ned mod sædepladen. Pudens fremkant skal flugte med fremkanten af sædepladen.

6. Vedligeholdelse

Eneste vedligeholdelse for puderne er vask:

1. Åbn lynlåsen i bagkant og aftag yderbetrækket.
2. Åbn lynlåsen i underkanten af mellembetrækket (gælder kun VB Sit og VB Royal).
3. Tag kernen ud og sæt den på højkant til luftning, mens betrækket vaskes.
4. Følg vaskeanvisningen som beskrevet på etiketten, som er syet fast på undersiden af henholdsvis mellem- og yderbetræk.
5. Kernen placeres i betrækkene med etiketten vendt nedad. For rigtig frem/bag placering, se etiket.

6. Påsæt mellembetrækket. Pas på at det placeres med lynlåsen i bagkant og med etiketten vendt nedad.
7. Påsæt yderbetræk. Pas på at det placeres med lynlåsen i bagkant og med etiketten vendt nedad.

7. Rutiner ved eftersyn

Før placering af brugeren i stolen, tjek at puden er placeret korrekt i henhold til anvisningen på etiketten. Ved jævne mellemrum kan det være en god ide at tjekke at betræk og kernen er placeret rigtigt (ifølge punkterne under afsnit 5 og 6).

Behov for vask af kerne og betræk vil variere fra bruger til bruger, afhængig af inkontinens o. lign. En tommelfingerregel kan være, at tage kernen ud af betrækkene en gang om ugen og lade den stå på højkant til udluftning og samtidigt vaske betrækkene.

Det kan være en fordel at have ekstra betræk til puden, så brugeren ikke behøver at vente på at betrækkene skal tørre.

Kerne og betræk vaskes separat. Brug mild sæbe. Blegemiddel må ikke anvendes. Ryst kernen efter vask for at få så meget vand ud af skummet som muligt og lad den tørre stående så det sidste vand render ud. Brug ikke skuresvampe eller hårde børster, eller stærke pletfjernere. For at fjerne pletter brug mild husholdningssæbe og en blød klud. For at fjerne vanskelige tørre pletter, gør pletten våd på forhånd.

8. Vaskeanvisning/recirkulation

	VB Sit	VB Royal	VB Venti
KERNE			
Vask	Håndvask 40 °C	Håndvask 40 °C	Håndvask 40 °C
Desinficering	Virkon S*	Virkon S*	Virkon S*
	Autoklaving 105 °C	Autoklaving 105 °C	Autoklaving 105 °C
Tørring	Tørretumbles	Tørretumbles	Tørretumbles
	Lufttørres stående	Lufttørres stående	Lufttørres stående
MELLEMBETRÆK			Ikke standard
Vask	Maskinvaskes 95 °C	Maskinvaskes 95 °C	
Tørring	Tørretumbles maks. 85° C	Tørretumbles maks. 85° C	
YDERBETRÆK			
Vask	Maskinvaskes 60 °C	Maskinvaskes 60 °C	Maskinvaskes 60 °C
Tørring	Tørretumbles maks. 85° C	Tørretumbles maks. 85° C	Tørretumbles maks. 85° C

* Læs brugsanvisningen på pakningen

Alu Rehab anser siddepuder for at være et intimt og personligt hjælpemiddel. Ved recirkulering anbefales det i det mindste at udskifte yderbetræk og evt. inderbetræk på puden.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.dk

ALU_REHAB™

Thinking ahead - moving forward

«In dialogue we create
simple solutions and
enable joy of life.»

www.alurehab.com